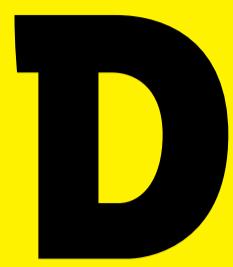


Tallinn



DISAINIKAART^{EST} DESIGN MAP^{ENG}

2011

Käesolev kaart annab soovitusi, milliseid kohti külastades on võimalik kokku puutuda Eesti disainiga Tallinna avalikus ruumis, ilmneb see siis läbi mõne interjööri esemevaliku või kujundaja päritolu. Keskendutud on kaasaegsele ja äsja tekinud keskkonnale, kuna kujunduskunst ja interjöörid on areneva loomuga. Mitmekülgse huvides on välja toodud valikuliselt sõõgikohti, kaupluseid ja näitusepindu. Põnevaid avastusretki Tallinna disainimaastikul!

This map is your guide to the original Estonian design in the public space of Tallinn. Due to the practical nature of design, it is an ever-disappearing art form. That's why the focus has been set on the contemporary, recently emerged environments. The map points out cafes and restaurants, shops and hotels, galleries, museums and other locations where Estonian design can be found. Many happy encounters!

Koostaja Kai Lobjakas Toimetaja Eva Aadamsoo Tõlkijad Translators Abdul Turay, Kristjan Mändmaa, Peeter Tammiсто Kujundajad Designers Mikk Heinsoo, Indrek Sirkel Fotograafid Photographers Anu Vahtre, Tuuli Antsov, Meeli Küttim, Priit Grepp, Loreida Hein Kirjatüüp Typeface Adam Paper Paper G-Print 100 g/m²

Trükk Printing Aktaprint Väljaandja Publisher Eesti Disainikeskus – www.disainikeskus.ee

AS Regio © Regio 2011, www.regio.ee

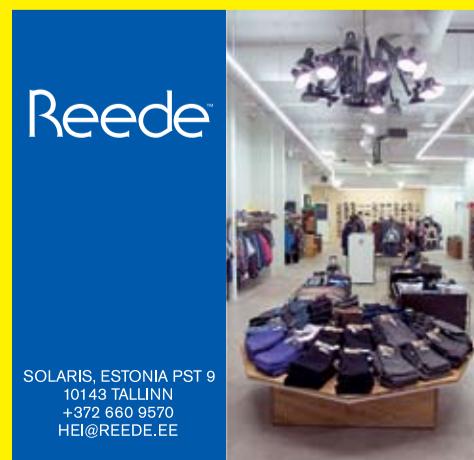
Tallinn INTERREG IVC EESTI KUNSTIAADEMIA Kultassepa 4 / Higuliste 2 Viru väljak 4 (Vira Keskus) TOURIST

AS Regio © Regio 2011, www.regio.ee



hektor
light
Valgev alusga

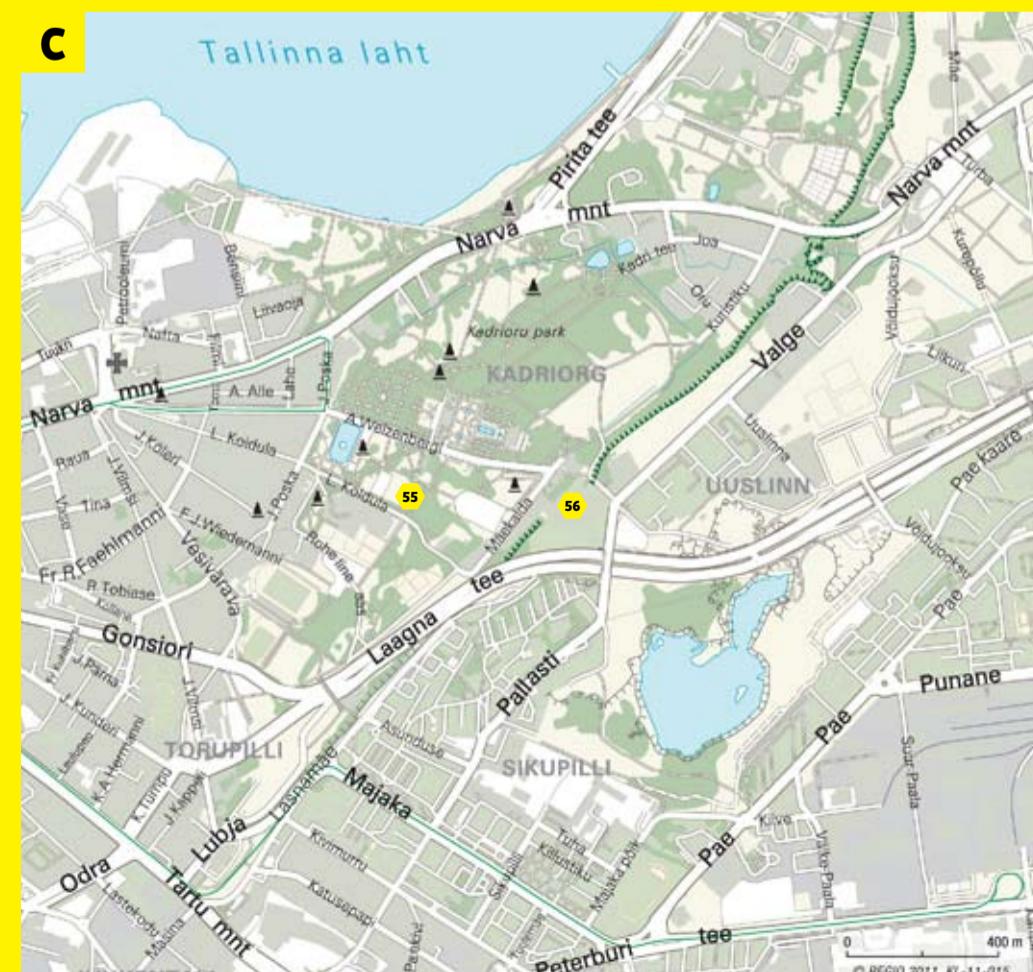
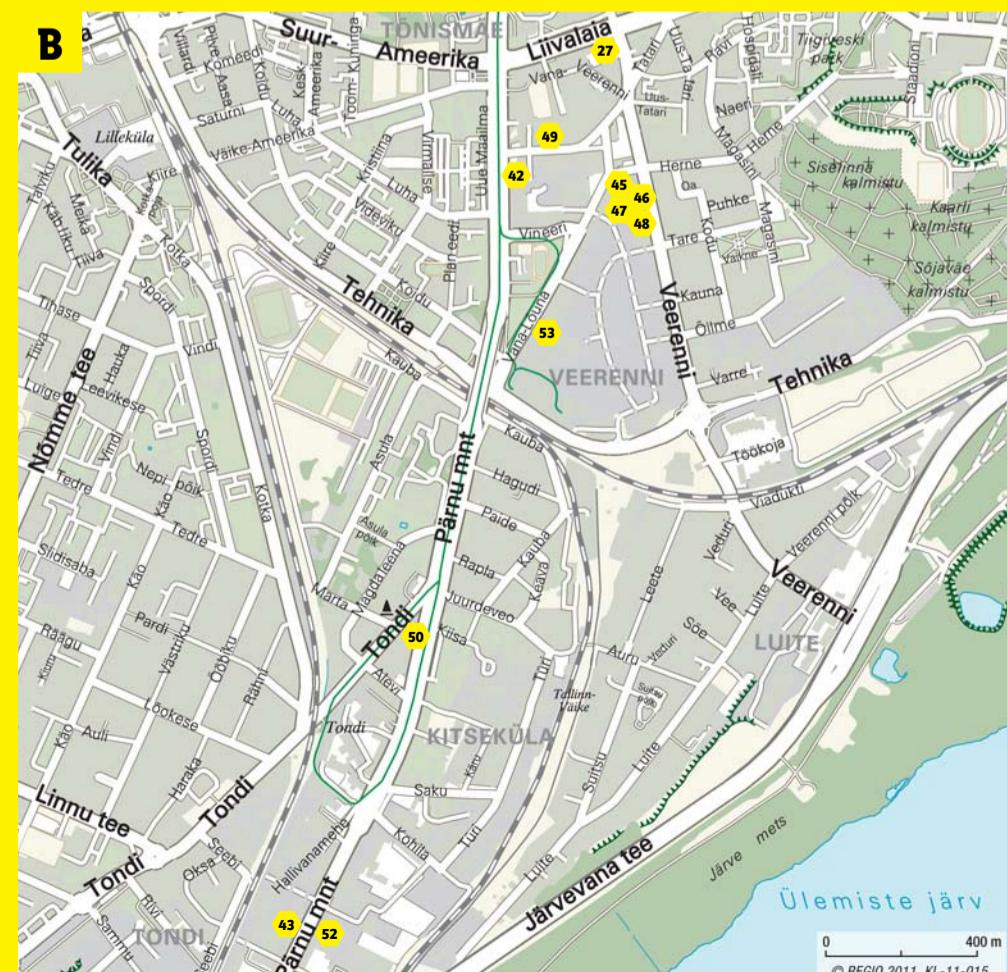
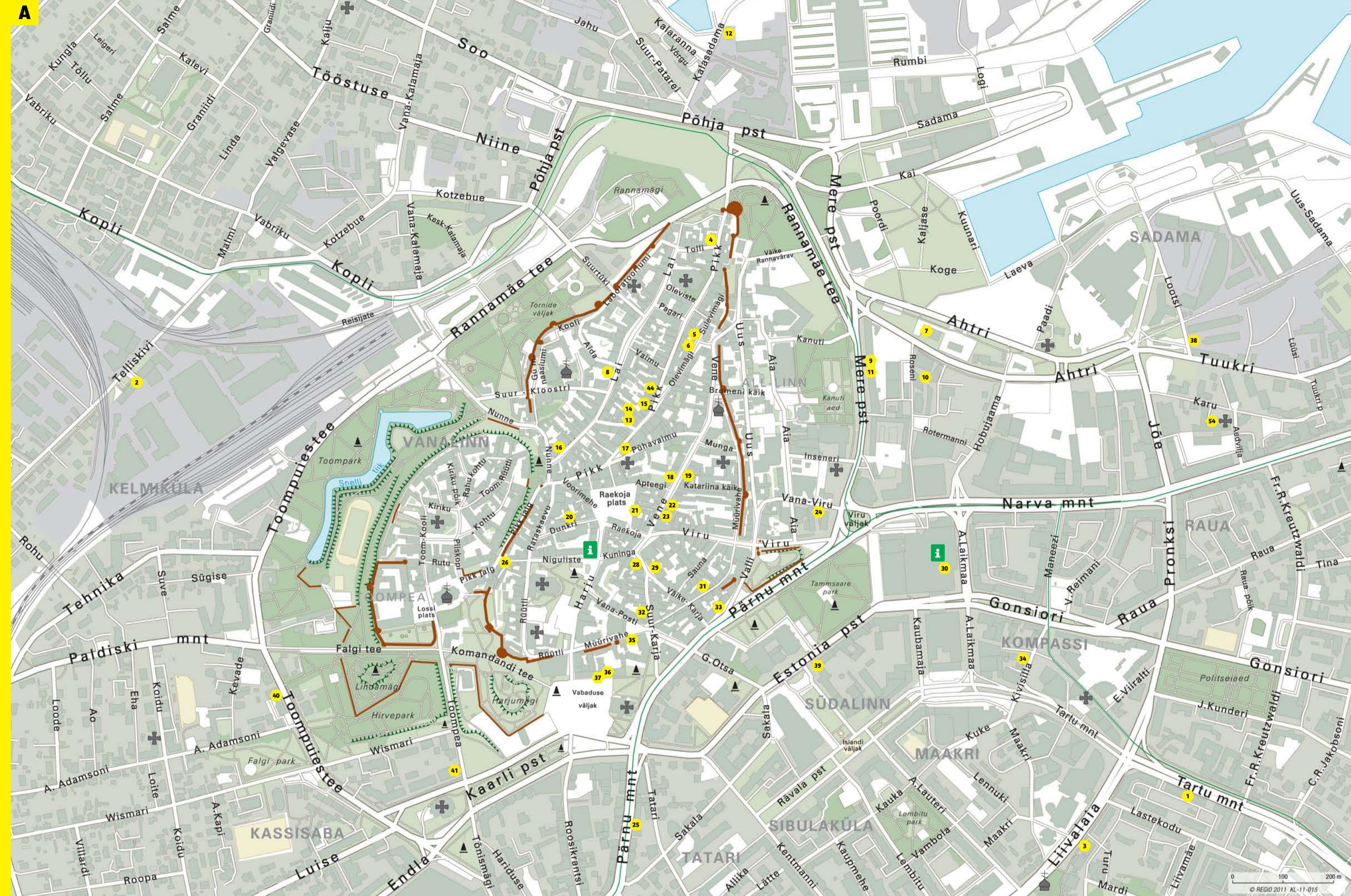
HEKTOR LIGHT
Luminaires retail and wholesale
Targetti Group, Gallery, Fabbian,
Foscarini, Marset, Flos, Antares
Pärnu mnt 158/1, Tallinn
www.hektor.ee • tel. +372 615 4511



STUFF IMPORT
SHOP / WAREHOUSE / STUDIO



Open Th & Sa 12pm to 3pm at Soo 4 TLN
WWW.STUFFIMPORT.COM
+372 53 90 66 30 / +372 50 144 99





1 Les Petites
Tartu mnt 28 • www.lespetites.ee
E-R / Mon-Fri 12-18, L / Sat 12-16

Disaini- ja käsikööpood, kus on väljas paju- de Eesti väljekõne kaubamärkide ja kokku ligi 80 kohaliku disaineri loomingu. Siit leibab nii ehted, rõivaid, aksesuaari, mänguju ja sisustusdetaili. • A shop selling Estonian design and handicraft, representing small local design and handicraft, representing small local brands and around 80 designers. One can find here jewelry, clothes, accessories and toys.



2 Telliskivi Loomelinnak/ Telliskivi Creative City
Telliskivi 60a • www.telliskivi.ee

Endise tööstuskompleksi paiknev Telliskivi loomelinnak on loov ja aktiivne, loomeetgevust soodustav keskkond. Üheksikumest hoonest koosnev linna- mahutab nii ateljeesid, stuudioid, näituse- pidu (Soosoo galerii), mõnusat söögiko- ta (F-hoone) ning kirurgutuba. Loomelinnaku eesmärgiks on toimida isemajandava koolitussemine. • Telliskivi Creative City is a creative and active environment in the former industrial complex (11 buildings) offering space for studios, exhibition grounds (Soosoo gallery), cosy eateries (F-hoone) and a flea market. The goal is to operate as a self-sustaining community.



3 Tank/Piel/Borg/Sunorek
Lüivalaia 40
E-R / Mon-Fri 10-19, L / Sat 11-16

Nelja Eesti disainingu tegeleva ettevõtte kollektiivruumi, mis koondab sisekujundusprojekteid tegelike Aet Piel Disaini, pehmest mööblit pakubagi Borgi, aknake- te-tootja Tanki ja garderoobisüsteemi- de tootja Tanki. • Studio of four Estonian interior design projects, Borg dealing with soft furniture, windows producer Sunorek and cloakroom systems producer Tank.



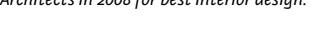
4 Hotel Kolm Õde / The Three Sisters Hotel
Pikk 71 / Tölli 2 • www.threesistershotel.com
Sisekujundus / Interior design by Külli Salum, 2003

Viettäritöökoda, mis paikneb vanalinna 1962. aastal ehitatud kaupmehemajas. Lukus koos keskaegse õhustikuga arnab tooni ka interjöör. Hotel kuulub maine- kasse Design Hotels gruppile. • This 5-star hotel is located in an old merchant's house built in 1362. The luxurious interior still contains a medieval atmosphere. The hotel is a member of the prestigious Design Hotels Group.



5 Restoran Chedi / Restaurant Chedi
Sulevämägi 1 • www.chedi.ee
E-N / Mon-Fri 12-23,
R-L / Fri-Sat 12-24, P / Sun 13-22
Sisekujundus / Interior design by Toomas Korb, 2008

Chedis pakutakse modernset Asia kööki läänimist kontekstis ja samas lähtu- ka restoranisse. Sisekujundus, mis ühendab põhjamaise ruumi ja materjalid. Asiale omase selgusega. Täpselt väljatöötatud detailid ja üldigese oskuslik vältümine toid sisekujundusele 2008. aastal Eesti Sisehi- teed Liidi aastapreemia. Samal aastal valiti Chedi ka gastronomiakonkursi "Höbelisikas" parimaks uueks restoraniks. • Chedi is a modern Asian kitchen in Western context featuring a blending of cool Nordic design with minimalist Asian clarity. The combination worked so well that the restaurant won an annual award from Estonian Association of Interior Architects in 2008 for best Interior design.



10 Rotermann kvartal / Rotermann Quarter
Rotermann 5 / Roseni 10
E-P / Mon-Sun 12-24

Rotermann kvartal on unikaalne kesk- kond Tallinna kesklinnas. Kvartalisse on koondunud lisaks mitmekülgsele vanade tööstushoonetele ja ajalooleid täus- kohaleks. • Small showroom created by young fashion designer Liina Viira where her brand name knitting collections can be found influenced from national themes.



15 Naivi
Pikk 33 • www.naivi.eu
E-L / Mon-Sat 10-18, P / Sun 12-16

Noore moedisaineri Liina Viira poolt loodud väike showroom, kus leibab autori rahvusliku teemaaga mängivaid kudumi- kollektsioone. • Small showroom created by young fashion designer Liina Viira where her brand name knitting collections can be found influenced from national themes.



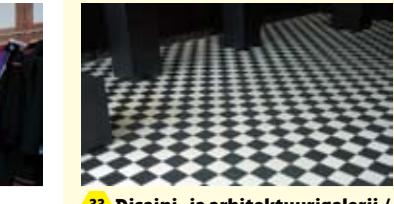
20 Hotell Merchant's House / Merchant's House Hotel
Dunkri 4/6 • www.merchantshotel.com
E-P / Mon-Sun 9-21

Rotermann kvartal on unikaalne kesk- kond Tallinna kesklinnas. Kvartalisse on koondunud lisaks mitmekülgsele vanade tööstushoonetele ja ajalooleid täus- kohaleks. • Small showroom created by young fashion designer Liina Viira where her brand name knitting collections can be found influenced from national themes.



28 IIDA Galeri / IIDA gallery
Suur-Karja 2 • www.kristiadesign.ee
E-R / Mon-Fri 10-18, L / Sat 11-17

Iida Galeriisse on koondunud Eesti ehet- kunstnikud tööd ja Kristiina Viirpalu moe- looming. Galerii toimub kõikidesse näitused. • The Iida Gallery presents Kristiina Viirpalu's fashion design and jewellery by other Estonian artists' Goods are for sale and there's an exhibition.



24 Restoran-lounge Museum / Restaurant-lounge Museum
Vana-Viru 14 • www.museum.ee
P-N / Sun-Thu 12-23, R-L / Fri-Sat 12-21

Noore moedisaineri Liina Viira poolt loodud väike showroom, kus algupärse kujundusega valgustid, padjad jm teks- tiilid. Hotellis asub jäine baar ICE • Many of the details - lamps, pillows, textiles, etc. - were especially designed for the interior. There is also the notable ICE bar in the hotel.



33 Disaini- ja arhitektuurigalerii / Gallery of Design and Architecture
Pänu mnt 6
E-L / Mon-Sat 12-18

Näituspeipid, kus toimuvad regulaarselt nii kohalikku kui ka rahvusvahelist disaini ja arhitektuuri tutvustavad näitused. • An exhibition space with regular exhibi- tions on local and international design and architecture.



44 Arteljee
Pilk 39 • www.arteljee.ee

Arteljee on rätsepaaskust värtustav töö- koda, kust leibab erinevaid käsitöö- valmimusid esitatakse. • Arteljee is valued tailoring workshop where many different handmade quality items from toys to interior textile can be found.



53 Lutheri Studio / Luther Studio
Vana-Lõuna 39 • www.lutheristudio.ee
E-R / Mon-Fri 12-19, L / Sat 12-17

Lutheri Studio põhitegevuseks on Eesti tooteid esindamine ja kohalike mööblitoote- teid sisustusloodete ning seeratiituse- värskejate tutvustamine ja edasimüük. • Luther Studio's main goal is to promote and sell products by local designers, bespoke furniture makers and small factories.



16 Estonia Puppet and Youth Theatre
Tallinn 1 • www.tallinnapuketi.ee
T-P / Sun-Sun 10-19

Tallinni vanas pritsumajas paiknes enne restoran avamist aastaid Tuletõrjemaja, millel viibitab ka tänase söögikoja nimi. Hommäge liiklusest on elponnereitud ohtralt tuletõrjele meenutavaid foto- kompositsioone. Kujunduslikult on Museum retrolik käsitus 1970. aastate tun- tumatest võtetest. Interjöör on tihedalt segatud vaskuplastik, massiivset just- kuidasit seisis hahustahast. • The exhibition space is filled with interesting companies dealing with Estonian design. The Quarter has its own children's playground (design Kehä). Loovala (creative area) combining artists and designers from different buildings, a gallery showcasing Estonian art and much more.



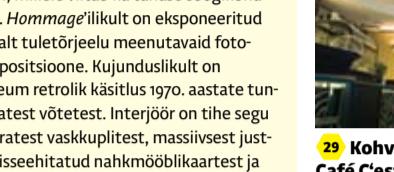
17 Restoran-lounge Museum / Restaurant-lounge Museum
Vana-Viru 14 • www.museum.ee
P-N / Sun-Thu 12-23, R-L / Fri-Sat 12-21

Noore moedisaineri Liina Viira poolt loodud väike showroom, kus algupärse kujundusega valgustid ja vahvlased jalustikud.



21 Restoran Kaeraaja / Restaurant Kaeraaja
Raekoja plats 17 • www.kaeraaja.ee
E-P / Mon-Sun 11-22

Sisekujundus / Interior design by Hannes Praks, Raivo Kotov, Andrus Kõresaar, 2001-2005



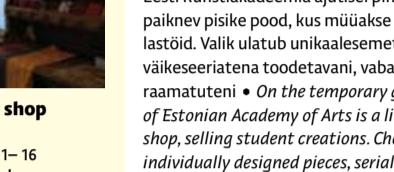
29 Kohvik C'est la Vie / Café C'est la Vie
Suur-Karja 5 • www.cestlavie.ee
P-N / Sun-Thu 12-23, R-L / Fri-Sat 12-21

Sisekujundus / Interior design by Malle Grünberg, 2007



34 Kauplus Etno / Etno shop
Tartu mnt 6 • www.etno.ee
E-R / Mon-Fri 10-19, L / Sat 11-16

Sisekujundus / Interior design by Loreida Hein



35 Valli baar / Bar Valli
Müürivahe 14

Sisekujundus / Interior designer unknown

Ilmselt ainus Tallinna baar, mis on oma algse interjööri suurel määral siiani. Iderikku kaubamärgi disaineriks on Tiivo Roosma. Firma toodangut tutvustatakse lisaks Eestile ka Berlini ja Peterburgi esinduspoode. • This boutique sells successful Estonian women's lingerie brand BonBon. It also has outlets in Berlin and St Petersburg. The brand's designer is Tiivo Roosma.

Hea ja töökohti läbi intellektuaalse omandi loomise ja kasutamise. Ca 100 m² suuruse pinna bürühooone 3-4. korusel ning väikesed töökodadeks sobivas hoovimajas pakatakse vähemalt 45-50 töökohaks. Tänameks on siia koondunud esimesed loojad kultuurikunstniked juveliinide ja fotograafide. • Loomeinkubaator (Creative incubator) is a series of studios for small businesses in the creative industries, providing jobs and artistic in harmonic and comfortable state of the art surroundings. Creative incubator is based in centrally located building on the 3rd and 4th floor. It has 1100m² of working spaces and up to 50 workplaces. First comers are glass artists, jewellers and photographers.

